






موم کے بچے

## Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Samrina Sana
-  Urdu / English
-  Level 2

(imageless edition)



ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک خوشگوار خاندان تھا۔

...

Once upon a time, there lived a happy family.

وہ کبھی ایک دوسرے سے نہیں لڑے۔ انہوں نے اپنے  
والدین کی مدد کی، گھر میں اور کھیت میں

...

They never fought with each other. They  
helped their parents at home and in the fields.

لہکن اُنہیں آگ کے قریب جانایع آھا۔

...

But they were not allowed to go near a fire.

اُنہیں اپنا سارا کام رات میں مکمل کرنا تھا۔ کیونکہ وہ موم کے  
بنے تھے۔

...

They had to do all their work during the night.  
Because they were made of wax!

لیکن اُن میں سے ایک لڑکے کی دلی خواہش تھی کہ وہ سورج  
کی روشنی میں جا اے۔

...

But one of the boys longed to go out in the  
sunlight.

ایک دن اُس کی خواہش نے زور پکڑا۔ اُس کے بھائیوں  
نے اُسے خبردار کیا۔۔۔

...

One day the longing was too strong. His  
brothers warned him...

لیکن بہت دیر ہو چکی تھی۔ وہ گرم سورج میں پگھل چکا تھا۔

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



موم اے بچے اپنے بھائی کو پگھلتا دیکھ کر بہت اُداس  
ہوئے۔

...

The wax children were so sad to see their  
brother melting away.

لیکن انہوں نے ایک مضروبہ بنایا۔ انہوں نے پکھلے موم کو  
ایک پرندے شکل دے دی۔

...

But they made a plan. They shaped the lump  
of melted wax into a bird.

وہ اپنے پرندے بھائی کو پہاڑ کی چوٹی پر لے گئے۔

...

They took their bird brother up to a high mountain.

اور جیسے ہی سورج چڑھا، وہ صبح کی روشنی میں گانا گا تے  
ہو تے اڑ گیا۔

...

And as the sun rose, he flew away singing into  
the morning light.



# Storybooks Mauritius

[global-asp.github.io/storybooks-mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius)

موم کب چپ

## Children of wax

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Samrina Sana (ur)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).

